

The [Reopening San Francisco webpage](#) has some information about what activities are acceptable outdoors during the current Stay At Home Order (SAHO) issued by Mayor London Breed on Friday December 4, 2020. Below is more detail about how the order applies to Shared Spaces.

**1. Will the dates on Shared Spaces permits change with the SAHO? Will permits be revoked or suspended?**

*No, the dates on Shared Spaces permits will not change. Existing permits will not be revoked, and we are still processing new permit applications and renewal applications. But Public Health Orders override the terms of Shared Spaces permit, so outdoor dining is not allowed in Shared Spaces or any other location.*

**2. Are merchants still responsible for their Shared Space during the period that the Stay at Home Order has suspended outdoor dining?**

*Yes, Merchants are still responsible for their Shared Space even while activities such as outdoor dining are temporarily suspended. Merchants are advised to take measures, in addition to those they already take, to minimize potential misuse or damage to their Shared Spaces outside business hours while it is not being actively used. Merchants must make sure that the space is clean and free of safety hazards while it is not being used for commercial activities.*

**3. Are people allowed to consume food or beverages in Shared Spaces?**

*Consumption of food and / or beverages on premises - **including shared spaces** - is not permitted at this time. If your business is serving to-go food, it is your responsibility to ensure that customers are aware they may not consume purchased items in your shared space. Ways to help you enforce this include hanging signage ([INSERT link](#)), removing tables and chairs, and using ropes, barricades or stanchions to discourage access to the Shared Space.*

**4. Are tables & chairs allowed in Shared Spaces like sidewalks, curbsides, and street closures?**

*No, tables and chairs should not be put out into Shared Spaces. Keep tables and chairs stored safely away until Stay at Home Orders are revised to allow outdoor dining.*

## 5. Are Food Trucks allowed?

*Food trucks are limited to sales for take-out only. No consumption of food is allowed in the vicinity of the food truck or anywhere outdoors. Food truck vendors and Shared Spaces operators should not put out tables and chairs, which would encourage dining.*

## 6. Can pre-packaged food products (pre-made pies, pastries, bottled drinks, etc) be sold?

*Vending of pre-packaged food is allowed for take-out only. No consumption of food is allowed in the vicinity of the food truck or anywhere outdoors. Food truck vendors and Shared Spaces operators should not put out tables and chairs, which would encourage dining.*

## 7. Is outdoor retail and merchandizing still allowed in permitted Shared Spaces?

*Yes, outdoor retail and merchandising is still allowed for merchants with an active Shared Spaces permit. Pop-up retail is not allowed, unless it is part of a Farmer's Market or outdoor winter market.*

## 8. Are Farmer's Markets and 'outdoor winter markets' allowed?

*Yes, outdoor Farmer's Market's are an essential service and permitted during the SAHO. Outdoor winter markets may also continue and must follow all the guidelines the same guidelines as Farmer's Markets for physical distancing between vendor booths. Shared Spaces operators should not put out tables and chairs, which would encourage dining. Markets are still subject to the 10pm curfew.*

## 9. Is music and entertainment allowed – for example through Just Add Music (J.A.M.) Permits?

*Some entertainment and amplified sound uses associated with Shared Spaces are suspended under the current Stay at Home Order. Currently, outdoor dining activity is suspended, so JAM permits associated with outdoor dining are also suspended at this time. To check on other health order activities, and current JAM rules, please refer to [sf.gov/JAM](https://sf.gov/JAM) for more details. All entertainment uses associated with Shared Spaces outdoor dining permits must suspend during the SAHO. Please refer to [sf.gov/JAM](https://sf.gov/JAM) for more details.*

## ESPAÑOL

La [página web de la reapertura de San Francisco](#) tiene información sobre qué actividades se pueden realizar al aire libre durante la actual Orden de quedarse en casa (SAHO, por sus siglas en inglés) emitida por la alcaldesa London Breed el viernes 4 de diciembre de 2020. A continuación, se explica en detalle cómo se aplica la orden en cuanto a los espacios compartidos.

**1. ¿Cambiarán las fechas de los permisos de los espacios compartidos con la orden SAHO? ¿Se revocarán o suspenderán los permisos?**

*No. Las fechas de los permisos de los espacios compartidos no cambiarán. Los permisos existentes no serán revocados y en este momento estamos procesando solicitudes de permisos nuevos y solicitudes de renovación. Sin embargo, las Órdenes de Salud Pública anulan los términos del permiso de los espacios compartidos, por lo que no se permite comer al aire libre en espacios compartidos ni en ningún otro lugar.*

**2. ¿Los comerciantes siguen siendo responsables de sus espacios compartidos durante el período de tiempo en el que las comidas al aire libre estén suspendidas por la Orden de quedarse en casa?**

*Sí. Los comerciantes siguen siendo responsables de sus espacios compartidos, incluso cuando las actividades como comer al aire libre estén temporalmente suspendidas. Se recomienda que los comerciantes tomen medidas adicionales a las que ya están tomando para minimizar las posibilidades de uso indebido o daño de sus espacios compartidos fuera de los horarios de atención, ya que durante esas horas no se utilizan los espacios activamente. Los comerciantes deben asegurarse de que los espacios estén limpios y que no haya riesgos para la seguridad mientras dichos espacios no se utilicen para actividades comerciales.*

**3. ¿Está permitido que las personas consuman alimentos o bebidas en los Espacios Compartidos?**

*El consumo de alimentos y / o bebidas en las instalaciones --incluidos los espacios compartidos-- no está permitido en este momento. Si su negocio está despachando comida para llevar, es su responsabilidad asegurarse de que los clientes sepan que no pueden consumir los productos adquiridos en el Shared Space. Algunas medidas que le ayudarán a cumplir esta norma incluyen colocar letreros ([INSERT link](#)), quitar las mesas y sillas, y usar cuerdas, barreras o soportes para prevenir el acceso al Shared Space.*

**4. ¿Se permite tener mesas y sillas en los espacios compartidos como las aceras y calles cerradas?**

*No. Las mesas y sillas no deben colocarse en espacios compartidos. Mantenga las mesas y sillas guardadas en un lugar seguro hasta que se modifiquen las Órdenes de quedarse en casa y se vuelvan a permitir las comidas al aire libre.*

**5. ¿Se permiten los camiones de comida?**

*Los camiones de comida (food trucks en inglés) únicamente pueden vender comida para llevar. No se permite consumir alimentos cerca del camión de comida ni en ningún lugar al aire libre. Los vendedores de camiones de comida y los administradores de los espacios compartidos no deben colocar mesas ni sillas porque esto animaría a la gente a comer allí.*

**6. ¿Se pueden vender productos alimenticios empaquetados como tartas, pasteles, bebidas embotelladas, etc.?**

*Solamente está permitido vender alimentos empaquetados para llevar. No se permite el consumo de alimentos cerca del camión de comida ni en ningún lugar al aire libre. Los vendedores de camiones de comida y los administradores de los espacios compartidos no deben colocar mesas ni sillas porque esto animaría a la gente a comer allí.*

**7. ¿Aún se permiten las ventas minoristas y la comercialización al aire libre en los espacios compartidos permitidos?**

*Sí. Las ventas minoristas y la comercialización al aire libre todavía están permitidas para aquellos comerciantes que tengan un permiso activo de espacios compartidos. No se permiten las ventas minoristas emergentes, a menos que sean parte de un mercado de agricultores o un mercado de invierno al aire libre.*

**8. ¿Se permiten los mercados de agricultores y los "mercados de invierno al aire libre"?**

*Sí. Los mercados de agricultores (farmer's markets en inglés) al aire libre prestan un servicio esencial y está permitido que sigan funcionando durante la orden SAHO. Los mercados de invierno al aire libre también pueden continuar sus actividades y deben seguir todas las pautas requeridas, al igual que los mercados de agricultores, para mantener la distancia física entre los puestos de los vendedores. Los administradores de los espacios compartidos no deben colocar mesas ni sillas porque esto animaría a la gente a comer allí. Los mercados están sujetos al toque de queda de las 10pm.*

**9. ¿Se permite la música y el entretenimiento, por ejemplo, a través de los permisos de Just Add Music (J.A.M.)?**

*Algunas formas de entretenimiento y sonido amplificado asociados con los espacios compartidos están suspendidas bajo la actual Orden de quedarse en casa. Actualmente, comer al aire libre está suspendido, por lo que los permisos de JAM asociados con las comidas al aire libre también están suspendidos en este momento. Para consultar otras actividades estipuladas en la orden de salud y las reglas actuales de JAM, visite [sf.gov/JAM](https://sf.gov/JAM). Todas las formas de entretenimiento asociadas con los permisos para comer al aire libre en los espacios compartidos deben suspenderse durante la orden SAHO. Consulte [sf.gov/JAM](https://sf.gov/JAM) para obtener más información.*

*Aviso legal: Si existen discrepancias en el contenido debido a las diferentes interpretaciones del texto, prevalecerá la versión en inglés.*

## 中文

「[重新開放三藩市](#)」網頁包含市長倫敦·布里德於 2020 年 12 月 4 日所頒佈的《居家避疫令》(SAHO) 及在實施期間，允許在室外進行的活動資訊。以下是該指令對於共享空間的具體規定。

### 1. 在共享空間許可證上的日期會隨《居家避疫令》而有所改變？許可證會否被撤銷或作廢？

不會，共享空間許可證上的日期不會有所改變。已簽發的許可證不會被撤銷，而我們仍正在處理新的許可證和續期申請。鑑於公共衛生指令凌駕於共享空間許可證的條款，嚴禁在共享空間或任何其他地點作室外餐飲。

### 2. 《居家避疫令》已暫停室外餐飲活動，在此指令實施期間，商戶是否仍需為共享空間負責？

是的，儘管室外餐飲等活動已暫停，但商戶仍需為其共享空間負責。我們建議商戶在已有措施之外，採取額外措施，以減少在暫停使用共享空間及營業時間之外被濫用或破壞的可能性。當共享空間並未用於商業活動期間，商戶仍必須確保空間的清潔及排除任何安全隱患。

### 3. 民眾是否可在共享空間內飲食？

目前在室內空間包括共享空間，禁止進食或飲用飲品。如果您經營的商舖提供食物外賣服務，您有責任確保顧客清楚瞭解他們不可以在您的共享空間內食用或飲用他們所購的飲品食物。以下連結 有助您依法執行這項規定包括張貼告示、移走桌椅、使用掛繩、障礙物或隔離柱以阻止其他人進入共享空間。

### 4. 桌椅是否可以擺放於例如行人道、街沿和封閉道路之類的共享空間呢？

不可以，不應在共享空間擺放桌椅。桌椅需被安全地存放起來直至《居家避疫令》經修正以至允許室外餐飲服務為止。

### 5. 是否允許快餐車營運？

快餐車只限於提供外賣服務。嚴禁在快餐車周圍或任何室外地點進食。快餐車供應商與共享空間營運者不應擺放桌椅，以免鼓勵他人即場用餐。

### 6. 可否售賣已預先包裝好的食品（譬如預製餡餅、糕點、瓶裝飲料等）？

預先包裝的食品只允許以外賣型式販售。嚴禁在快餐車周圍或任何室外地點進食。快餐車供應商與共享空間營運者不應擺放桌椅，以免鼓勵他人即場用餐。

## 7. 獲得許可證的共享空間是否仍然可以進行室外零售和買賣呢？

可以，持有有效共享空間許可證的商戶仍然可以進行室外零售和買賣。如非作為農貿市場或室外冬季市場的一部分，禁止進行臨時零售。

## 8. 是否允許農貿市場和「室外冬季市場」營運？

是的，室外農貿市場屬於基要服務，因此允許在《居家避疫令》實施期間營運。室外冬季市場亦可以繼續營運，但必須遵守所有相關指引，包括與農貿市場一樣，必須保持商販攤位之間的距離。共享空間營運者不應於現場擺放桌椅，以免鼓勵他人即場用餐。市場仍必須遵守晚間 10 時宵禁的指令。

## 9. 音樂和娛樂活動是否允許透過例如「祇加音樂」（Just Add Music, J.A.M.）許可進行？

現行的《居家避疫令》已暫停部分與共享空間相關的娛樂活動和擴音的使用。目前，室外餐飲活動已暫停，因此與室外餐飲相關的「祇加音樂」許可亦已暫時中止。如欲查閱其他衛生指令活動以及「祇加音樂」現行之規則，請瀏覽 [sf.gov/JAM](https://sf.gov/JAM) 網頁以了解詳情。在《居家避疫令》(SAHO) 實施期間，所有與共享空間室外餐飲許可相關的娛樂設施均必須暫停。詳情請參閱 [sf.gov/JAM](https://sf.gov/JAM)。

免責聲明: 如因文字翻譯理解不同, 導致內容有所出入, 應以英文版本為準。

## Pilipino

Ang [Muling Pagbubukas ng San Francisco webpage](#) ay may ilang impormasyon tungkol sa kung anong mga aktibidad ang katanggap-tanggap sa labas ng bahay sa kasalukuyang Stay At Home Order (SAHO) na inilabas ni Mayora London Breed sa Biyernes Disyembre 4, 2020. Nasa ibaba ang mas detalyadong paliwanag tungkol sa kung paano naaangkop ang kautusan sa Shared Space.

**1. Magbabago ba ang petsa sa mga permit ng Shared Space dahil sa SAHO? Babawiin o sususpindihin ba ang mga permit?**

*Hindi, ang petsa sa mga permit ng Shared Space ay hindi magbabago. Ang umiiral na permit ay hindi babawiin, at ipo-proseso pa rin namin ang mga bagong aplikasyon at pagkakabago ng mga aplikasyon. Ngunit mangingibabaw ang Kautusan ng Pamublikong Kalusugan sa mga tuntunin ng permit ng Shared Space, kaya ang panlabas na kainan ay hindi pinapayagan sa mga Shared Space o anumang ibang lokasyon.*

**2. Ang mga mangangalakal pa rin ba ang responsable para sa kanilang Shared Space sa panahon na sinuspindi ng Kautusan na Manatili sa Bahay ang pagkain sa labas?**

*Oo, responsibilidad pa rin ng Mangangalakal ang kanilang Shared Space kahit pansamantalang sinuspindi ang mga aktibidad tulad ng panlabas na kainan. Ang mga negosyante ay pinapayuhan na gumawa ng mga panukala, bukod pa sa mga nakuha na nila, upang mabawasan ang potensyal nang maling paggamit o pinsala sa kanilang Shared Space sa labas ng oras ng negosyo habang ito ay hindi aktibong ginagamit. Dapat siguraduhin ng mga Mangangalakal na ang espasyo ay malinis at walang peligro sa kaligtasan habang ito ay hindi ginagamit para sa komersyal na aktibidad.*

**3. Pinapayagan ba ang mga tao na kumain o uminom sa mga Shared Space?**

*Ang pagkonsumo ng pagkain at / o inumin sa lugar - kabilang ang mga Shared Space - ay hindi pinapayagan sa oras na ito. Kung ang negosyo mo ay naglilingkod ng to-go na pagkain, responsibilidad mong tiyakin na alam ng mga kostumer na hindi nila maaaring konsumihin ang mga item na binili sa iyong Shared Space. Mga paraan upang matulungan kang ipatupad ito kasama ang pagsabit ng karatula ([INSERT link](#)), pagtanggap ng mga mesa at upuan, at paggamit ng lubid, barricades o stanchions upang panghinaan ang akses sa Shared Space.*



**4. Pinapayagan ba ang mga mesa at upuan sa mga Shared Space tulad ng bangketa, curbside, at saradong kalye?**

*Hindi, ang mga mesa at upuan ay bawal ilagay sa mga Shared Space. Panatilihin ang mga mesa at upuan na nakaimbak nang ligtas hanggang baguhin ang Kautusan na Manatili sa Bahay upang payagan ang panlabas na kainan.*

**5. Pinapayagan ba ang mga Food Truck?**

*Limitado ang mga Food Truck sa pagbenta para sa take-out lamang. Bawal kumain sa paligid ng Food Truck at kahit saan sa panlabas. Ang mga nagbebenta ng pagkain at nagpapatakbo ng mga Shared Space ay hindi dapat maglagay ng mga mesa at upuan, na maghihikayat na kumain doon.*

**6. Maaari bang magbenta ng produkto ng pagkain na pre-packaged (pre-made na pies, pastries, binoteng inumin, atbp)?**

*Ang pagbenta ng pre-packaged na pagkain ay pinapayagan para sa take-out lamang. Bawal kumain sa paligid ng Food Truck o kahit saan sa panlabas. Ang mga nagbebenta sa Food Truck at nagpapatakbo ng Shared Space ay hindi dapat maglagay ng mga mesa at upuan, na maghihikayat na kumain doon.*

**7. Pinapayagan pa rin ba ang panlabas na retail at pagtitinda sa mga Binaging Espasyo na may permit?**

*Oo, ang panlabas na retail at pagtitinda ay pinapayagan pa rin para sa mga mangangalakal na may aktibong permit sa Shared Space. Ang pop-up retail ay hindi pinapayagan, maliban kung ito ay bahagi ng Farmer's Market o panlabas na merkado sa taglamig.*

**8. Pinapayagan ba ang mga Farmer's Market at 'panlabas na merkado sa taglamig'?**

*Oo, ang panlabas na Farmer's Market ay mahalagang serbisyo at pinahihintulutan sa panahon ng SAHO. Ang panlabas na merkado sa taglamig ay maaari ring magpatuloy at dapat sumunod sa lahat ng mga patnubay tulad ng Farmer's Market para sa pisikal na distansya sa pagitan ng mga nanininda. Ang mga nagpapatakbo ng Shared Space ay hindi dapat maglagay ng mga mesa at upuan, na maghihikayat na kumain doon. Ang mga merkado ay kailangan pa rin sumunod sa 10pm na curfew.*

## 9. Pinapayagan ba ang musika at libangan – halimbawa sa pamamagitan ng Just Add Music (J.A.M.) Permits?

*Ang ilang libangan at pinatibay na tunog na gamit ang kaugnay na Shared Space ay suspendido sa ilalim ng kasalukuyang Kautusan na Manatili sa Bahay. Sa kasalukuyan, ang panlabas na pagkain na aktibidad ay suspendido, kaya ang JAM na mga permit na kaugnay sa panlabas na kainan ay suspendido sa oras na ito. Para suriin ang iba pang mga aktibidad ng kautusan sa kalusugan, at kasalukuyang mga patakaran sa JAM, sumangguni sa [sf.gov/JAM](https://sf.gov/JAM) para sa karagdagang mga detalye. Ang lahat ng libangan na kaugnay ng permit sa panlabas na kainan sa Shared Space ay dapat suspindihin sa panahon ng SAHO. Sumangguni sa [sf.gov/JAM](https://sf.gov/JAM) para sa karagdagang mga detalye.*

*Pahayag: Kung may pagkakaiba sa nilalaman dahil sa iba't ibang interpretasyon ng teksto, mananaig ang bersyong Ingles.*